



ESKABIDE ORRIAK IMPRESOS DE SOLICITUD

ENPRESAREN IZENA
NOMBRE DE LA EMPRESA _____

ARABAKO ENPRESA TXIKI ETA
ERTAINETAN (ETE)
LEHIAKORTASUNA HOBETZEKO
LAGUNTZA PROGRAMA
PROMEKO-2002
PROGRAMA DE AYUDAS PARA LA
MEJORA DE LA COMPETITIVIDAD
EN LAS PYMES ALAVESAS

Enpresaren zigilua eta eskabidearen arduradunaren sinadura
Sello de la empresa y firma del responsable de la solicitud

Nota: Los Servicios Técnicos encargados del análisis de la solicitud, podrán requerir a la empresa solicitante aquella documentación que considere necesaria para la comprobación de los datos aportados.
Oharra: eskabidea aztertzeiko ardura duten Zerbitzu Teknikoek, aurkeztutako datuak egiaztatzeiko beharrezkoa deritazon informazioa eskatu ahal izango dizkio eskabidea egiten duen enpresari.



ESKABIDEAN EMAN BEHARREKO DOKUMENTAZIOA DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR EN LA SOLICITUD

■ ENPRESARI BURUZKOA / RELATIVA A LA EMPRESA

- 1.- ESKABIDEA / SOLICITUD
- 2.- ENPRESAREN DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES DE LA EMPRESA.
- 3.- ONURADUNA IZATEKO BALDINTZAK BETETZEN DIRELA EGIAZTATZEN DUEN AGIRIA
CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS PARA SER BENEFICIARIO.

Aurkeztu beharreko dokumentazio osagarria / Documentación complementaria a aportar:

- * IFZ-AREN FOTOKOPIA / FOTOCOPIA DEL N.I.F
- * ENPRESARI BURUZKO TXOSTEN LABURRA / MEMORIA BREVE DE LA EMPRESA

■ AURKEZTUTAKO PROIEKTU BAKOITZARI BURUZKOA RELATIVA A CADA UNO DE LOS PROYECTOS PRESENTADOS

- 4.- PROIEKTUAREN DATU OROKORRAK / DATOS GENERALES DEL PROYECTO
- 5.- BATERAKO LAGUNTZEN AITORPENA/DECLARACIÓN DE AYUDAS CONCURRENTES

Aurkeztu beharreko dokumentazio osagarria / Documentación complementaria a aportar:

- * **LANA EGITEN DUEN KANPOKO PROFESIONALAREN ESKAINTZA.** (Lana enpresaren barruko sail batean egitekotan, honako hauek barne hartzen dituen txosten tekniko bat aurkeztu beharko da: lanen deskripzioa, eratzikitako langileen zerrenda, titulazioa eta dedikazioa adieraziz, eta proiektuaren kostu egozketa.)
OFERTA DEL PROFESIONAL EXTERNO QUE REALIZA EL TRABAJO. (En el caso de que el trabajo se desarrolle en un departamento interno a la empresa, se deberá aportar una memoria técnica que incluya descripción de los trabajos, relación del personal adscrito, con indicación de titulación y dedicación, así como la imputación de costes al proyecto.)
- **KONTRATAZIO BERRIAK.** (Enpresak proiektuak burutzeko langile berriak kontratatzeke asmorik badauka, adieraz itzazu kontratu kopurua, kontratatuen titulazioa, horiek egingo dituzten lanak, kontratuen hasiera-data eta iraupena.)
NUEVAS CONTRATACIONES. (Si la empresa tiene previsto contratar nuevo personal para el desarrollo de los proyectos, indique el número de contratos, la titulación de los contratados, las tareas que llevarán a cabo, la fecha de inicio de los contratos y su duración.)

Oharrak / Notas

- 2. eta 3. dokumentuak, baita IFZaren fotokopia eta enpresari buruzko txosten laburra ere, aurkeztea ez da beharrezkoa izango enpresak 2002. urtean dokumentazio hori Ekonomia Zuzendaritzaren beste programa batzuetarako aurkeztu baldin badu.

No será necesaria la presentación de los documentos 2 y 3, así como la fotocopia del N.I.F. ni la memoria breve de la empresa, en aquellos casos en que la empresa haya presentado esta documentación a otros programas de la Dirección de Economía durante el 2002

Inprimaki eredu honek 4. eta 5. inprimakien ale bana besterik ez duenez gero, enpresa eskataileak proiektu bat baino gehiago aurkeztu nahi izanez gero, inprimaki horiek fotokopiatu eta, behar bezala beteta, dagokien eskaintza edo txosten teknikoari eranstea izango du.

Dado que el presente modelo de impresos dispone de un único juego de impresos 4 y 5, en el caso de que la empresa solicitante desee presentar más de un proyecto, se podrá fotocopiar dichos impresos y adjuntarlos debidamente cumplimentados a la oferta o memoria técnica correspondiente.



1.- ESKABIDEA / SOLICITUD

Eskabidearen
arduraduna _____ Kargu
Responsable de la _____ a
solicitud Cargo _____

Enpresa _____ IFZ
Empresa _____ NIF _____

Goian aipaturikoak, adierazi den
enpresa ordezkatzuz, Arabako
ETEtan Lehiakortasuna Hobetzeko
Programarako eskaera aurkezten du
honako proiektu hauengatik:

El/la arriba mencionado/a, en
representación de la empresa que
se señala, presenta solicitud al
Programa de Mejora de la
Competitividad en las PYMES
Alavesas por los proyectos
siguientes

Proiektu(ar)en izena(k) / Título del/de los proyecto/s

AITORTZEN DU, baita ere,
aurkeztutako datu guztiak
egiazkoak direla eta konpromisoa
hartzen du horiek ziurtatzearen
behar diren egiaztapenak errazteko
eta eskaera aztertzearen eskatzen
zaion informazio osagarri guztia
aurkezteko.

DECLARA, así mismo, que son
ciertos todos los datos
presentados, y se compromete a
facilitar las comprobaciones
necesarias para verificar los
mismos y a aportar toda la
información complementaria que se
le solicite con el fin de
analizar su solicitud.

Lekua eta data / Lugar y fecha _____

Enpresaren zigilua eta eskabidearen arduradunaren sinadura
Sello de la empresa y firma del responsable de la solicitud



2.- ENPRESAREN DATU OROKORRAK DATOS GENERALES DE LA EMPRESA

Enpresaren izena Denominación social			
IFZ NIF		Enpresaren eraketa data Fecha de constitución de la empresa	
Helbidea Domicilio			Zk. N°
Udalerrria Municipio		PK. CP	
Telefona / Telefono		Fax	
Posta elektronikoko helbidea Dir. correo electrónico		Web orriaren helbidea Dirección página Web	
Enpresaren jarduerak (garrantzi handienetik txikienera) Actividades de la empresa (en orden de importancia decreciente)			C.N.A.E.
Enpresaren kudeatzailea Gerente de la empresa			

Eskabidearen arduraduna _____ Kargu a _____
Responsable de la solicitud _____ Cargo _____

PLANTILLAREN DATUAK / DATOS DE PLANTILLA

	2000	2001	AURREIKUSPENAK PREVISIONES	
			2002	2003
FINKOAK / FIJOS				
GIZONAK / HOMBRES				
EMAKUMEAK / MUJERES				
BEHIN-BEHINEKOAK / EVENTUALES				
GIZONAK / HOMBRES				
EMAKUMEAK / MUJERES				
GUZTIRA / TOTAL				



EKONOMIA DATUAK (eurotan) / DATOS ECONÓMICOS (euros)

	2000	2001	AURREIKUSPENAK PREVISIONES	
			2002	2003
ESPORTAZIOAK EXPORTACIONES				
SARRERAK GUZTIRA (esportazioak barne) TOTAL INGRESOS (incluidas exportaciones)				
ZERGEN AURREKO EMAITZAK RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS				



3.- ONURADUNA IZATEKO BALDINTZAK BETETZEN DITUELA EGIAZTATZEN DUEN AGIRIA / CERTIFICADO DE CUMPLIMIENTO DE REQUISITOS PARA SER BENEFICIARIO

.....
jaunak/andreak,
.....zenbakiko NAN eduki eta
kargua duenak,
enpresak (IFZ : ; helbidea:.....)
PROMECO laguntza-programarako aurkeztutako eskabidearen arduradun bezala,

D./Dña.
con DNI y que ocupa el cargo de,
como responsable de la solicitud presentada al Programa de Ayudas PROMECO por la empresa
....., con NIF
y domicilio

ZIURTATZEN DU

Aurretik aipatutako enpresak:

- Bere sozietate eta zerga egoitza Arabako Lurralde Historikoan duela eta/edo Lurralde Historiko horretan ekoizpen edo zerbitzu gunek bat daukela.

- Ogasunarekiko eta, hala dagokionean, Gizarte Segurantzarekiko egoera arauzkoturik daukela.

- 250 soldatapeko baino gutxiago daukela.

- Bere negozioen urteko zenbatekoa ez dela 40 miloi ECU (6.655 miloi pezeta) baino handiagoa, edo bere urteko balantzea ez dela 27 miloi ECU (4.492 miloi pezeta) baino handiagoa.

- Ez dagoela loturik, bere azkiodunen bitartez, subentzio eskaeraren xede den/diren lana(k) egingo duten/dituzten kanpoko profesionalekin.

CERTIFICA

Que la empresa mencionada anteriormente:

- Tiene su domicilio social y fiscal en el Territorio Histórico de Alava y/o tiene un centro de producción o de servicios en dicho Territorio Histórico.

- Tiene regularizada su situación con la Hacienda y, en su caso, con la Seguridad Social.

- Tiene menos de 250 asalariados.

- Tiene un volumen de negocios anual no superior a 40 millones de euros, o bien un balance anual no superior a 27 millones de euros.

- No se encuentra vinculada a través de su accionariado con el/los profesional/es externo/s que realizara/n el/los trabajo/s objeto/s de solicitud de subvención.

.....(e)n, 2002eko
.....renan
En a
.....de de 2002
Enpresaren zigilua eta eskabidearen arduradunaren sinadura
Sello de la empresa y firma del responsable de la solicitud



5.- BATERAKO LAGUNTZEN AITORPENA DECLARACIÓN DE AYUDAS CONCURRENTES

Eskabidearen
arduraduna _____ Kargu
a _____
Responsable de la
solicitud _____ Cargo

Enpresa _____ IFZ
Empresa _____ NIF

Proiektu
a _____
Proyecto

Goian aipatutako aitortzaileak,
honako aitorten hau aurkezteko
behar adinako ahalmena duela
kreditatzen du:

El/la declarante arriba
mencionado/a acredita poder
suficiente para la presentación
de la siguiente:

ZINPEKO AITORPENA

DECLARACION JURADA

Aipatutako enpresak, oraingo
laguntza-eskaera honez gainera,

La empresa señalada, además de la
presente solicitud de ayuda,

☐ EZ du eskabiderik aurkeztu eta/edo beste
laguntzarik lortu proiektu berberengatik.

☐ NO ha presentado solicitud y/u obtenido
otras ayudas por el mismo proyecto.

☐ BAI, proiektu berberengatik eskaera
aurkeztu eta/edo beste laguntzarik lortu du honako
erakunde publiko edo pribatuetan, gaur egun arte:

☐ SI ha presentado solicitud y/u obtenido otras
ayudas por el mismo proyecto, en
las siguientes instituciones
públicas o privadas hasta el día
de la fecha:

Erakundea / Organismo
Programa / Programa
Eskatutako kopurua / Importe solicitado
Emandako kopurua / Importe concedido

Erakundea / Organismo
Programa / Programa
Eskatutako kopurua / Importe solicitado
Emandako kopurua / Importe concedido

Era berean, gaurtik aurrera
edozein erakunde publiko nahiz
pribatutan aurkezten duen laguntza
eskabide ororen berri emateko
konpromisoa hartzen du enpresa
honek.

Así mismo, esta empresa se
compromete a comunicar cuantas
solicitudes de ayuda presente en
cualquier organismo público o
privado a partir de la fecha de
hoy.

Lekua eta data / Lugar y fecha _____

Enpresaren zigilua eta eskabidearen arduradunaren sinadura
Sello de la empresa y firma del responsable de la solicitud



**ORDAINKETA EGITEKO AURKEZTU BEHARREKO
DOKUMENTAZIOA / DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR PARA
PROCEDER AL PAGO**

Honako dokumentazio hau dela medio proiektua burutu dela frogatuta gero egingo da dirulaguntzen ordainketa / El abono de las subvenciones se producirá una vez se justifique documentalmente la realización del proyecto con la siguiente documentación:

*** EGINDAKO LANARI BURUZKO MEMORIA
MEMORIA DEL TRABAJO REALIZADO (1)**

*** FAKTUREN ETA ORDAIN-AGIRIEN FOTOKOPIA.** Lana barruko sail batean burutu baldin bada, enpresako kudeatzaitzaren idazki bat erantsi beharko da, dedikazioa, titulazioa eta kostuak eta, hala dagokionean, proiektuaren eratzikitako materialeak ziurtatzen dituenak.

FOTOCOPIA DE LAS FACTURAS Y DE LOS JUSTIFICANTES DE PAGO. En caso de que el trabajo se haya desarrollado en un departamento interno, se deberá adjuntar un escrito de la Gerencia de la empresa que certifique la dedicación, titulación y costos y, en su caso, el material adscrito al proyecto.

*** EGINDAKO KONTRATUEN KOPIA ETA KONTRATU BERRIAK EGIN AURREKO HILABETETIK HORIEN BUKAERA ARTEKO TC1 ETA TC2 DOKUMENTUEN FOTOKOPIAK, DIRUZ LAGUNDUTAKO PROIEKTUARI LOTURIKO KONTRATAZIO BERRIETARAKO FINANTZAKETARIK LORTU BALDIN BADA.**

COPIA DE LOS CONTRATOS REALIZADOS Y FOTOCOPIAS DE LOS TC1 Y TC2 DESDE EL MES ANTERIOR A LA REALIZACIÓN DE LOS NUEVOS CONTRATOS HASTA LA FINALIZACIÓN DE LOS MISMOS, EN CASO DE QUE SE HAYA OBTENIDO FINANCIACIÓN PARA NUEVA CONTRATACIÓN LIGADA AL PROYECTO SUBVENCIONADO.

Dokumentazio honen aurkezpena Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean egingo da eta Ekonomia Zuzendaritzari zuzenduta joango da.

La presentación de esta documentación se hará en el Registro General de la Diputación Foral de Alava y estará dirigida a la Dirección de Economía.

(1) Txosten horretan honako atal hauek sartu daitezke: erdietsi nahi ziren helburuak zenbateraino lortu diren, epeen eta aurrekontuen betetzea, kanpoko langileek burututako lanarekin zenbateraino pozik dauden, eta hasiera batean aurrikusitako eta onartutako proiektuan izandako edozein aldaketa / En dicha memoria se podrán incluir los siguientes apartados: grado de consecución de los objetivos que se perseguían, cumplimiento de plazos y presupuestos, grado de satisfacción con el trabajo desarrollado por el profesional externo así como cualquier modificación habida sobre el proyecto inicialmente previsto y aprobado.